

OBJECTIVE	Editing and translating foreign research in the field of psychology to be published in American journals.	
EDUCATION	<b>University of North Carolina at Chapel Hill</b>	Aug 2008 – May 2012
	Chapel Hill, NC B.S. in Psychology Concentration in psycholinguistics and cognitive psychology as well as experimental design and research methods and writing in psychology as an academic field Supplemental courses in linguistics as well as advanced courses in Italian, Portuguese, and French	
	<b>Università degli studi di Modena e Reggio-Emilia</b>	Feb 2013 – May 2013
	Modena, Italy Course in Italian for Foreigners, level B2	
TECHNICAL SKILLS & ADDITIONAL EDUCATION	<b>Universitat Pompeu Fabra</b>	Sep 2014 – present
	Barcelona, Spain Master's in Translation Studies	
	<b>Languages and Translation</b>	
	Native speaker of English (U.S.) and Spanish (Venezuela/Spain) Self-study of translation theory throughout last year at university Freelance translation experience with minor projects (i.e., brochures and forms for small businesses) as well as proofreading and editing longer works (research papers) Level B2 in Italian Conversational French and Portuguese	
	<b>Linguistics</b>	
	University-level courses covering introductory material, language acquisition, cognitive linguistics, and the psychology of language Upper level courses focused on psycholinguistics	
	<b>Writing and Editing</b>	
	Technical writing, especially within research and journals in psychology Very comfortable with APA style (the manual for writing research papers in psychology as dictated by the American Psychological Association) Basic self-study of academic publishing To a lesser extent, creative writing, though I am better at editing and proofreading than producing original content	
WORK EXPERIENCE	<b>Translator, English to Spanish</b>	Jan 2013 – present
	Freelancer	
	I specialize in technical and academic writing, particularly psychology and linguistics research for publication in the United States.	
	I also take on minor projects in other spheres, such as literature, tourism, web pages, etc. My services include proofreading and correction in English.	
	<b>English Teacher</b>	Jan 2013 – May 2013, Dec 2013 – present
	Freelancer, individual lessons Barcelona, Spain Modena, Italy	
	With children and adolescents, I primarily cover grammar and vocabulary. With adults, I concentrate more on pronunciation and conversation tailored to their interests. I have worked with companies whose managers were getting ready to work abroad as well as with individuals just wanting to improve.	
	<b>Dolphin Pediatrics</b>	Sep 2012 – Aug 2014
	Assistant Office Manager Mirella Suarez-Troccoli, MD, Ivette Cubas, M.D., and Jesus Troccoli, Office Manager Cooper City, FL	
	I came in during the busy seasons to help out at this small, but growing pediatric practice. I organized the office's schedule, optimized times and durations for appointment types, revised SOAP notes and chart files, and took care of the vaccine supply schedule. I have also improved customer service by decrease waiting times and better disseminating office information and policies to new patients by utilizing technology and web-based services.	
	At the front desk, I fielded phone calls, took appointments, dealt with insurance companies, and helped out in accounting.	

## UNC Department of Psychology

Lab Assistant, through work-study program  
Eric Youngstrom, PhD  
Chapel Hill, NC

Aug 2010 – May 2011

Website overhaul, including page design, site hosting, links and photos

Helped run and participated in sessions of a graduate-level experiment design course, taught by Dr. Youngstrom, and managed stimuli (i.e. video editing and web hosting) for said experiments

Sorted, scanned, and stored Dr. Youngstrom's paper collection of various psychological measures, tests, etc. into a digital library using database software

## UNC Department of Nutrition

Lab Assistant, through work-study program  
Eric Park, PhD  
Chapel Hill, NC

Oct 2008 – May 2010

Managed Dr. Park's mice colony in the McGavran-Greenberg Animal Facility, kept track of mice, ear tagging, separations, cage hygiene, dissection, organ collection and storage

Participated in experiments related to mice diet and amount of fat accumulated in heart tissue, tail DNA extraction and colorimetry, data collection from digital cross-sections of heart tissue

Promoted after one year, with a raise, and assumed responsibility of managing three new work-study undergraduates and overseeing further experiments

General office duties, including errands, copying/printing, data entry and manipulation in Microsoft Office, labeling supplies, dishwashing, cleaning, lab organization

## Museum of Discovery and Science

Volunteer (next in line for an open paid position)  
Ryan Sullivan  
Fort Lauderdale, FL

Aug 2007 – Jul 2008

Tour guide for visiting field trips (elementary to middle school) and floor duty (answering questions, explaining science exhibits for museum guests, and running activity tables for children)

Animal handling, ranging from smaller "touch tank" marine life and insects to reptiles

---

### MISCELLANEOUS Studio Art

INTERESTS & HOBBIES      Drawing, painting, lettering, calligraphy  
University-level courses and self-study

### Information Technology

Comfortable with both Windows and Mac OS X; some exposure to Linux

Microsoft Office, particularly Microsoft Excel, on both OSs

Self-study and a college-level intro course; comfortable with HTML/CSS and studying JavaScript

Currently designing my own website from scratch

---

### REFERENCES

Dr. Eric Park  
[eric\\_park@unc.edu](mailto:eric_park@unc.edu) • +1 919 966 0895

Dr. Eric Youngstrom  
[eay@unc.edu](mailto:eay@unc.edu)

Jesus Troccoli  
[jtroccol@femwell.com](mailto:jtroccol@femwell.com) • +1 954 812 7817

For references specific to translation or English classes, please inquire.